Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 4:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Pilnuj siebie i w nauce trwaj w tych to bowiem czyniąc i siebie zbawisz i słuchających ciebie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pilnuj siebie samego i nauki, w tych (sprawach) trwaj,\* bo to czyniąc, samego siebie zbawisz\*\* \*\*\* oraz tych, którzy cię słuchają.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zwracaj się ku tobie samemu i (ku) nauce: utrzymuj się w tych, to bowiem czyniąc i ciebie samego zbawisz i słuchających cię.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Pilnuj siebie i (w) nauce trwaj (w) tych to bowiem czyniąc i siebie zbawisz i słuchających ciebie |

1. 1) <x>620 3:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: zachowasz, zapewnisz powodzenie, <x>610 4:16</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>330 33:9</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>520 11:14</x>; <x>530 9:22</x>; <x>660 5:20</x> [↑](#footnote-ref-5)